

Nos marian⁹ proiffa gracia de desuyghi de arbaree: cō
 pre de gociano: et biscōti de basso cōsiderando los mul
 tof lamētos cōtūamēte sunt istad⁹ et sunt per issas ter
 ras nostras de arbaree et de logbudoze proffas vignas ortos
 et lauozes que si diffaghit et cōsumant periffa pocha guardia
 er cura qui si dat a su bestiamē cūssof de qui est et quillu at in
 guardia proffa quali causa multas vignas et ortos sunt e re
 madas et multas personas si romanēt de lauorare q̄ lauorari
 ant pro dubidu qui ant de nō perdere cūssof quillo ant faghe
 ri et bolēdo nos prouidere a suvtili cummōi et bonu istadu de
 fa gēte nostra am⁹ deliberado defaghere et faghem⁹ fos infra
 scriptos ordinamēt⁹ pro qui cūssos obseruando et mantenē
 do savignas er ortos et lauozes ant romane et istare i su gra
 du iffōro et megiorare et auansare cūssas de qui ant effere: et
 ifsu bestiamē indat esser meg⁹ gubernadu mantessidu et guar
 dadu.

[PROEMIO DI MARIANO]

1Noi Mariano, per grazia di Dio giudice d'Arborea, conte di Goceano e visconte di Bas, tenuto conto delle molte lamentazioni che di frequente sono state e sono tuttora levate nelle terre nostre d'Arborea e di Logudoro, riguardo alle vigne, gli orti e i coltivi che vanno in rovina e si impoveriscono per la scarsa vigilanza e cura che si dà al bestiame, da parte del proprietario e di chi lo custodisce, per la qual cosa molte vigne e orti restano abbandonati e incolti, e molte persone, che pure vi lavorerebbero, si astengono dal lavorarle, per l'incertezza di non aver frutto in ciò che vi lavorino, e volendo noi provvedere all'utile comune e al buono stato della nostra gente, abbiamo deliberato di fare e promulghiamo i seguenti ordinamenti, affinché, osservandoli e attenendovisi, le vigne, gli orti e i coltivi siano mantenuti nella loro buona condizione, e coloro che le possiedono le migliorino e le facciano progredire, e il bestiame sia meglio governato, mantenuto e custodito.



ISTAR
 Istituto
 Storico
 Arborense



COMUNE DI
ORISTANO
 Comuni di Aristiani
 Assessorato alla Cultura,
 Turismo e Spettacolo



REGIONE AUTONOMA
 DE SARDIGNA
 REGIONE AUTONOMA
 DELLA SARDEGNA
 ASSESSORATO ALLA
 PUBBLICA ISTRUZIONE,
 BENI CULTURALI, INFORMAZIONE,
 SPETTACOLO E SPORT

SI RINGRAZIA PER LA COLLABORAZIONE

Maurizio Casu

IN COPERTINA

Tacuinum Sanitatis in Medicina (fine XIV secolo),
 Österreichische Nationalbibliothek, Vienna

PER SAPERNE DI PIÙ

I testi in sardo arborense sono riprodotti dall'edizione quattrocentesca della *Carta de Logu* conservata dalla Biblioteca Universitaria di Cagliari.

Le traduzioni, di Maurizio Viridis, sono tratte dall'edizione della *Carta de Logu d'Arborea (secondo l'editio princeps)*, curata da Giulia Murgia, Ilisso Edizioni, Nuoro 2022.

INGRESSO LIBERO

Arborensia

sito ufficiale ISTAR
 Istituto Storico Arborense
 (www.istar.oristano.it)



Vignas

La viticoltura
 nel Codice Rurale
 e nella Carta de Logu

ORISTANO

Auditorium Hospitalis Sancti Antoni

Venerdì 1 dicembre 2023 · ore 18

CCXXIII **O**rdinam⁹: qui in cia' ch'na villa deffas terras qui ant auire vignas et ortos si depiant per issu officiali nostru maiore dessa cōtrada ogna annu i n su mese de frebrier ellege re personas de bona fama. et cōditioni in savilla manna hois octo et insa villa metzana hois ses et i sa pirina hois quattro fos quales su maiore de sa dita villa at fagheri iurare per dogna requesta quillis at esser factu totu silloy ant poder esser: et si nō a su min⁹ tres deffos ditos iurad⁹ cun su maiore dessa dita villa ant andare a prouidere cussas yingnas et ortos de qui ant esser requestos et prouididos quillas ant auri cussos quillis ant parri qui siant sufficiētē mēte et bñ cungiadas de fossu o de muro o de clausura et illis at parre de recuire pro cungiada sensa fraudi et de iscriuiri in su chaderno qui subra cussos ordiare et vigna ouer orto qui nō siant cungiadas sufficiētē mēte et secundu q̄ si cōtēner nō at aprouare nē acceptare et comandare adicussos qui ant auri sas dictas vignas : ouer ortos qui nō ant esser sufficiētē mēte cungiadas q̄llas cungiunt ifra dies octo dae cussa die quillis ad esser comandadu et etiaz de iurint de hochire et denunciare cussu bestiamē et ac cusare fos hois qui ant acaprare itro deffas dictas vignas et ortos cungiad⁹ et aprouad⁹ pro cungiad⁹ et i lauoris secundu qui si cōtēnit in fos capidul⁹ seguētē subra cio ordiados et de andare at aperfare sos dannos su quale aperfu ant fagheri bñ et lealimēte secundu quillis at parri in sa consciēta issoro qui esser deppiant et sensa fraudi.

[CAPITOLO 133] CXXXIII.

¹Ordiniamo che in ciascuna villa delle terre in cui vi siano vigne e orti, si debba, da parte del nostro ufficiale, *maiore* della contrada, ogni anno nel mese di febbraio, eleggere persone di buona fama e buona condizione sociale, nella villa grande otto uomini, sei nella villa media e nella villa piccola quattro, le quali saranno fatte giurare dal *maiore* della villa. ²Per richiesta che sarà loro rivolta, se vi potranno essere tutti, o altrimenti almeno tre dei detti giurati insieme col *maiore* di detta villa, si recheranno a prendere provvedimenti per le vigne e gli orti riguardo ai quali sarà fatta richiesta. ³E provveduto che avranno, quelle vigne e orti che a loro sembrerà essere sufficientemente e ben recintate tramite fossato o muro o siepe, e parrà loro essere ben recintate in maniera non fraudolenta, siano tenuti ad annotarle nel registro che a riguardo d'esse sarà disposto di fare. ⁴E le vigne e gli orti che non siano recintate sufficientemente e secondo quanto disposto, non approverà, né accetterà; e ordinerà, ai proprietari di dette vigne e orti non sufficientemente recintate, di recintarle entro otto giorni a partire dalla data in cui sia emessa l'ingiunzione, e anche giurino di uccidere il bestiame e di farne denuncia, e di denunciare altresì gli uomini che troveranno dentro le dette vigne e orti chiusi con regolare recinzione, e nei coltivi, secondo quanto disposto nei capitoli seguenti sopra questo argomento ordinati, e di andare a valutare i danni; ⁵la quale valutazione dovranno fare per bene e onestamente secondo quanto in coscienza sembrerà loro giusto, e senza inganno.

CCXXVIII **V**olem⁹ et ordinam⁹ qui caluncha persona de caluncha cōditōe fiat at auri terra boida icastigu de vignas depiat illi esser comādadu per issu officiali nru maiore dessa cōtrada q̄ cussa terra boida depiat pōne avigia ouer fageri pōne et plantarello a vigna infraynu annu: ouer quillu bendat o vedi a persona qui plantare illa possat su quale comandamētū depiat faggeri iscriuiri q̄ si possat ischire q̄n su tps at esser cōplidū: et q̄ infra su ditu tps cussu a qui at esser fatufu dictu comandamētū dessa secunda terra nō plantarit ouer fagherit plantare avigna pro qui nō bogiat ouer nō possat nen bēdat nē oer a persona qui pōne ouer plantare illa pozat a vigna su dictu officiali sa dicta terra leuet et apropit a sa corte nostra.

[CAPITOLO 138] CXXXVIII. Della terra incolta

¹Vogliamo e ordiniamo che a qualunque persona, di qualunque condizione ella sia, che abbia una terra incolta in un *castigu* messo a vigna, debba essere ordinato dal nostro ufficiale, *maiore* della contrada, che quella terra incolta debba essere posta e impiantata a vigna entro un anno, oppure che la venda o la ceda a persona che la possa impiantare; ²il quale ordine debba far registrare, sì che si possa sapere quando i termini di tempo saranno scaduti. ³E quando, entro il detto lasso di tempo, colui cui sarà ingiunto detto ordine riguardo alla sopraddetta terra, non impiantasse o facesse impiantare la vigna, perché non voglia o non possa, né venda o ceda a persona che possa metterla o impiantarla a vigna, il detto ufficiale gli requisisca la terra e la incameri alla Corte nostra.

De cungiare vingna.

CCXXIX **O** nstituim⁹ et ordinam⁹: qui ogna persona de qualuncha gradu istadu ouer cōditōe fiat qui at auri vigna o terra boida in ciaschuna de sas vingnas fiat tenuo de cōtribuhire et paghare pro rata et secundu qui delliat tocchare sa parri dessa cungiadura qui at fagheri.

[CAPITOLO 139] CXXXIX. Del recintare il vigneto

¹Disponiamo e ordiniamo che ogni persona di qualunque grado, stato o condizione ella sia, che abbia vigna o terra incolta in ciascuna delle vigne collettive sia tenuto a contribuire e pagare la propria quota, e la parte della recinzione che farà secondo quanto gli spetti.

SALUTI

Massimiliano Sanna

Sindaco del Comune di Oristano

Luca Faedda

Assessore alla Cultura del Comune di Oristano

Erika Vivian

Presidente ISTAR

INTRODUCE E COORDINA

Giampaolo Mele

Direttore Scientifico ISTAR

RELATORI

Gian Giacomo Ortu

Vite e vigne nel Giudicato d'Arborea

Roberto Ripa

Il mito di un vino simbolo del Giudicato.

Vernaccia tra storia e attualità

MOMENTO MUSICALE

Claudio Quirico Serra (voce) e Franco Fois (liuto)

musiche medievali tratte dal *Libre Vermell de Montserrat* ai tempi di Giovanni I d'Aragona il Cacciatore ed Eleonora d'Arborea

Anon. XIV sec.

- Stella Splendens
- Los Set Goyts
- Mariam Matrem
- Ad Mortem Festinamus

